
 ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

N:r 3.

Internationell konvention innehållande vissa ändringar i konventionen i Paris den 20 maj 1875 till betryggande av det metriskas systemets internationella likformighet och fullkommande ävensom i det till konventionen fogade reglemente. Sèvres den 6 oktober 1921.

Ratificerad av Sverige den 20 oktober 1922. Ratifikationerna deponerades i Paris den 16 februari 1923.

(Översättning.)

Convention internationale portant modification:

1° De la Convention signée à Paris le 20 mai 1875 pour assurer l'unification internationale et le perfectionnement du système métrique;

2° Du Règlement annexé à cette Convention.

Conclue entre:

l'Allemagne, la République Argentine, l'Autriche, la Belgique, le Brésil, la Bulgarie, le Canada, le Chili, le Danemark, l'Espagne, les Etats-Unis d'Amérique, la Finlande, la France, la Grande-Bretagne, la Hongrie, l'Italie, le Japon, le Mexique, la Norvège, le Pérou, le Portugal, la Roumanie, l'Etat Serbe-Croate-Slovene, le Siam, la Suède, la Suisse et l'Uruguay.

Les soussignés, plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés s'étant réunis en conférence à Paris, sont convenus de ce qui suit:

Internationell konvention, innehållande vissa ändringar i:

1) den i Paris den 20 maj 1875 undertecknade konventionen till betryggande av det metriskas systemets internationella likformighet och fullkommande;

2) det till konventionen fogade reglemente.

Avslutad mellan:

Tyska Riket, Argentinska Republiken, Österrike, Belgien, Brasilien, Bulgarien, Canada, Chile, Danmark, Spanien, Amerikas För-
enta Stater, Finland, Frankrike, Storbritannien, Ungern, Italien, Japan, Mexiko, Norge, Peru, Portugal, Rumänien, Serbokroatoslovenska staten, Siam, Sverige, Schweiz och Uruguay.

Undertecknade, befullmäktigade för ovan uppräknade länders regeringar, hava sammankommit till konferens i Paris och hava överenskommit om följande:

Art. 1.

Les art. 7 et 8 de la Convention du 20 mai 1875 sont remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 7. — Après que le Comité aura procédé au travail de coordination des mesures relatives aux unités électriques, et lorsque la Conférence générale en aura décidé par un vote unanime, le Bureau sera chargé de l'établissement et de la conservation des étalons des unités électriques et de leurs témoins, ainsi que de la comparaison, avec ces étalons, des étalons nationaux ou d'autres étalons de précision.

Le Bureau est chargé, en outre, des déterminations relatives aux constantes physiques dont une connaissance plus exacte peut servir à accroître la précision et à assurer mieux l'uniformité dans les domaines auxquels appartiennent les unités ci-dessus mentionnées (art. 6 et premier alinéa de l'art. 7).

Il est chargé, enfin, du travail de coordination des déterminations analogues effectuées dans d'autres instituts.

Art. 8. — Les prototypes et étalons internationaux, ainsi que leurs témoins, demeureront déposés dans le Bureau; l'accès du dépôt sera uniquement réservé au Comité international.

Art. 2.

Les art. 6, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 17, 18 et 20 du Règlement annexé à la Convention du 20 mai 1875 sont remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 1.

Art. 7 och 8 i konventionen den 20 maj 1875 ersätts med följande bestämmelser:

Art. 7. Sedan kommittén företagit samordnandet av måtten beträffande elektriska enheter och då den allmänna konferensen fattat enhälligt beslut därom, skall byrån erhålla i uppdrag att framställa och förvara likarna för de elektriska enheterna och för deras vittnen ävensom att med dessa likare jämföra de nationella likarna eller andra precisionslikare.

Byrån har dessutom i uppdrag att bestämma sådana fysikaliska konstanter, för vilka en exaktare kännedom kan tjäna till ökande av precisionen och till ett större betryggande av likformigheten inom de områden, till vilka ovan nämnda enheter höra. (Art. 6 och första stycket av Art. 7).

Den har slutligen i uppdrag att sammanställa liknande bestämningar, verkställda inom andra institut.

Art. 8. De internationella prototyperna och likarna ävensom deras vittnen skola förvaras i Byrån; tillträdet till förvaringsrummet skall uteslutande vara den internationella kommittén förbehållet.

Art. 2.

Art. 6, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 17, 18 och 20 i det till konventionen den 20 maj 1875 fogade reglementet ersätts med följande bestämmelser:

Art. 6. — La dotation annuelle du Bureau international est composée de deux parties, l'une fixe, l'autre complémentaire.

La partie fixe est, en principe, de 250,000 fr., mais peut être portée à 300,000 fr. par décision unanime du Comité. Elle est à la charge de tous les Etats et des Colonies autonomes qui ont adhéré à la Convention du Mètre avant la Sixième Conférence générale.

La partie complémentaire est formée des contributions des Etats et des Colonies autonomes qui sont entrés dans la Convention après ladite Conférence générale.

Le Comité est chargé d'établir, sur la proposition du directeur, le budget annuel, mais sans dépasser la somme calculée conformément aux stipulations des deux alinéas ci-dessus. Ce budget est porté, chaque année, dans un Rapport spécial financier, à la connaissance des Gouvernements des Hautes Parties contractantes.

Dans le cas où le Comité jugerait nécessaire, soit d'accroître au delà de 300 000 fr. la partie fixe de la dotation annuelle, soit de modifier le calcul des contributions déterminé par l'article 20 du présent Règlement, il devrait en saisir les Gouvernements, de façon à leur permettre de donner, en temps utile, les instructions nécessaires à leurs délégués à la Conférence générale suivante, afin que celle-ci puisse délibérer valablement. La décision sera valable seulement dans le cas où aucun des Etats contractants n'aura exprimé, ou n'exprimera, dans la Conférence, un avis contraire.

Si un Etat est demeuré trois

Art. 6. Det årliga bidraget till den internationella byrån består av tvenne delar, en fast del och en fyllnadsdel.

Den fasta delen är i princip 250,000 francs men kan genom kommitténs enhälliga beslut höjas till 300,000 francs. Den bekostas av samtliga de stater och självstyrande kolonier, vilka hava tillträtt meterkonventionen före den sjätte allmänna konferensen.

Fyllnadsdelen bildas av bidragen från de stater och självstyrande kolonier, vilka anslutit sig till konventionen efter nämnda allmänna konferens.

Kommittén har i uppdrag att på direktörens förslag fastställa den årliga budgeten utan att dock överskrida den summa, som beräknats enligt bestämmelserna i de två ovanstående styckena. Denna budget skall varje år i en särskild finansrapport bringas till de höga fördragsslutande parternas regeringars kännedom.

För den händelse kommittén skulle anse nödvändigt, antingen att till mer än 300,000 francs öka det årliga bidragets fasta del eller att ändra den beräkning av bidragen, vilken bestämts i detta reglementes Art. 20, bör den underställa regeringarna detta för att sätta dem i tillfälle att i god tid utfärda nödiga instruktioner till sina ombud vid följande allmänna konferens, på det att densamma måtte kunna vederbörligen fatta beslut. Beslutet blir giltigt endast för det fall att ingen av de fördragsslutande staterna uttryckt eller vid konferensen komme att uttrycka avvikande mening.

Om en stat under tre år under-

années sans effectuer le versement de sa contribution, celle-ci est répartie entre les autres Etats, au prorata de leurs propres contributions. Les sommes supplémentaires, versées ainsi par les Etats pour parfaire le montant de la dotation du Bureau, sont considérées comme une avance faite à l'Etat retardataire, et leur sont remboursées ci celui-ci vient à acquitter ses contributions arriérées.

Les avantages et prérogatives conférés par l'adhésion à la Convention du Mètre sont suspendus à l'égard des Etats déficitaires de trois années.

Après trois nouvelles années, l'Etat déficitaire est exclu de la Convention, et le calcul des contributions est rétabli conformément aux dispositions de l'article 20 du présent Règlement.

Art. 8. — Le Comité international, mentionné à l'article 3 de la Convention, sera composé de dix-huit membres, appartenant tous à des Etats différents.

Lors du renouvellement, par moitié, du Comité international, les membres sortants seront d'abord ceux qui, en cas de vacances, auront été élus provisoirement dans l'intervalle entre deux sessions de la Conférence; les autres seront désignés par le sort.

Les membres sortants sont rééligibles.

Art. 9. — Le Comité international se constitue en choisissant lui-même, au scrutin secret, son président et son secrétaire. Ces nominations sont notifiées aux Gouvernements des Hautes Parties contractantes.

Le président et le secrétaire du Comité et le directeur du Bu-

lâtit att verkställa inbetalning av sitt bidrag, fördelas detta mellan de övriga staterna i proportion till dessas egna andelar. Dessa tilläggsbelopp, som sålunda av staterna utgivits för att fylla beloppet av byråns inkomstmedel, anses som ett förskott gjort till den sålunda för sent betalande staten och skall ersättas de förskotterande, om staten i fråga betalar sina försenade bidrag.

De fördelar och företräden, som förlänats genom anslutning till meterkonventionen, skola icke tillkomma stater, vilka under tre år försummat sina inbetalningar.

Efter ännu tre år uteslutas betalningsförsummande stat ur konventionen, och beräkningen av bidragen ordnas i enlighet med bestämmelserna i detta reglementes Art. 20.

Art. 8. Den i konventionens Art. 3 omnämnda internationella kommittén skall bestå av 18 medlemmar, alla tillhörande olika stater.

Då den internationella kommittén till hälften förnyas, skola först de ledamöter utträda, vilka vid inträffad ledighet blivit provisoriskt valda under mellantiden mellan tvne konferensers sammanträden; de övriga skola utses genom lottning.

De utträdande ledamöterna kunna omväljas.

Art. 9. Den internationella kommittén konstituerar sig själv, i det den genom sluten omröstning utser sin ordförande och sin sekreterare. Dessa utnämningar meddelas de höga fördragsslutande parternas regeringar.

Kommitténs ordförande och sekreterare ävensom byråns di-

reau, doivent appartenir à des pays différents.

Une fois constitué, la Comité ne peut procéder à de nouvelles élections ou nominations que trois mois après que tous les membres auront été informés de la vacance donnant lieu à un vote.

Art. 10. — Le Comité international dirige tous les travaux météorologiques que les Hautes Parties contractantes décideront de faire exécuter en commun.

Il est chargé, en outre, de surveiller la conservation des prototypes et étalons internationaux.

Il peut, enfin, instituer la coopération de spécialistes dans des questions de météologie, et coordonner les résultats de leurs travaux.

Art. 11. — Le Comité se réunira au moins une fois tous les deux ans.

Art. 12. — Les votes au sein du Comité ont lieu à la majorité des voix; en cas de partage, la voix du président est prépondérante. Les décisions ne sont valables que si le nombre des membres présents égale au moins la moitié des membres élus qui composent le Comité.

Sous réserve de cette condition, les membres absents ont le droit de déléguer leurs votes aux membres présents, qui devront justifier de cette délégation. Il en est de même pour les nominations au scrutin secret.

Le directeur du Bureau a voix délibérative au sein du Comité.

Art. 15. — Le Comité international élaborera un règlement de-

rektör skola tillhöra olika länder.

Sedan kommittén en gång blivit konstituerad, kan densamma icke skrida till nya val eller utnämningar, förr än tre månader efter det alla ledamöter erhållit underrättelse om den ledighet, som giver anledning till en omröstning.

Art. 10. Den internationella kommittén leder alla de meteorologiska arbeten, vilka de höga fördragsslutande parterna besluta att låta gemensamt utföra.

Den har dessutom i uppdrag att övervaka förvaringen av de internationella prototyperna och likarna.

Den kan slutligen anordna samarbete av specialister i meteorologiska frågor och sammanställa resultaten av deras arbeten.

Art. 11. Kommittén sammanträder minst en gång vart annat år.

Art. 12. Omröstningarna inom kommittén ske genom enkel majoritet; vid lika röstetal är ordförandens röst den avgörande. Besluten äro icke giltiga, såvida icke antalet närvarande ledamöter är lika med minst hälften av de valda ledamöter, vilka bilda kommittén.

Med detta villkor äga de frånvarande ledamöterna rätt att överlämna sina röster till närvarande ledamöter, vilka då böra förete fullmakt. På liknande sätt förfäres vid utnämningar genom sluten omröstning.

Byråns direktör har rätt att deltaga i kommitténs överläggningar.

Art. 15. Den internationella kommittén skall utarbeta ett de-

taillé pour l'organisation et les travaux du Bureau, et il fixera les taxes à payer pour les travaux extraordinaires prévus aux articles 6 et 7 de la Convention.

Ces taxes seront affectées au perfectionnement du matériel scientifique du Bureau. Un prélèvement annuel pourra être effectué, en faveur de la Caisse de Retraites, sur le total des taxes perçues par le Bureau.

Art. 17. — Un règlement, établi par le Comité, fixera l'effectif maximum pour chaque catégorie du personnel du Bureau.

Le directeur et ses adjoints seront nommés au scrutin secret par le Comité international. Leur nomination sera notifiée aux Gouvernements des Hautes Parties contractantes.

Le directeur nommera les autres membres du personnel, dans les limites établies par le règlement mentionné au premier alinéa ci-dessus.

Art. 18. — Le directeur du Bureau n'aura accès au lieu de dépôt des prototypes internationaux qu'en vertu d'une résolution du Comité, et en présence d'au moins un de ses membres.

Le lieu de dépôt des prototypes ne pourra s'ouvrir qu'au moyen de trois clés, dont une sera en la possession du directeur des Archives de France, la seconde dans celle du Président du Comité, et la troisième dans celle du directeur du Bureau.

Les étalons de la catégorie des prototypes nationaux serviront seuls aux travaux ordinaires de comparaisons du Bureau.

Art. 20. — L'échelle des contri-

taljerat i reglemente för byråns organisation och arbeten samt bestämma de avgifter, vilka skola erläggas för de extra arbeten, som äro omförmälda i konventionens Art. 6 och 7.

Dessa avgifter skola anslås till fullkomnande av byråns vetenskapliga materiel. Ett årligt avdrag må till förmån för pensionskassan kunna göras på totalsumman av de belopp, som uppburits av byrån.

Art. 17. Ett av kommittén uppgjort reglemente skall bestämma maximumtalet inom varje kategori av byråns personal.

Direktören och hans assistenter skola utnännas medelst slutet omröstning av den internationella kommittén. Deras utnämning skall meddelas de höga fördragslutande parternas regeringar.

Direktören utnämner de övriga medlemmarna av personalen inom de gränser, som fastställts genom det reglemente, som omtalas i första stycket här ovan.

Art. 18. Byråns direktör skall icke äga tillträde till förvaringsrummet för de internationella prototyperna annat än i kraft av ett kommitténs beslut och i närvaro av minst en av dess medlemmar.

Förvaringsrummet för prototyperna skall endast kunna öppnas med tillhjälp av tre nycklar, av vilka en skall förvaras av direktören för Frankrikes arkiver, den andra av kommitténs ordförande och den tredje av byråns direktör.

Endast de likare, som tillhöra de nationella prototypernas klass, skola användas vid byråns vanliga jämförande arbeten.

Art. 20. Den proportion rö-

butions, dont il est question à l'article 9 de la Convention, est établie, pour la partie fixe, sur la base de la dotation indiquée par l'article 6 du présent Règlement, et sur celle de la population; la contribution normale de chaque Etat ne peut être inférieure à 5 pour 1,000, ni supérieure à 15 pour 100 de la dotation totale, quel que soit le chiffre de la population.

Pour établir cette échelle, on détermine d'abord quels sont les Etats qui se trouvent dans les conditions voulues pour ce minimum et ce maximum, et l'on répartit le reste de la somme contributive entre les autres Etats, en raison directe du chiffre de leur population.

Les parts contributives ainsi calculées sont valables pour toute la période de temps comprise entre deux Conférences générales consécutives, et ne peuvent être modifiées, dans l'intervalle, que dans les cas suivants:

a. Si l'un des Etats adhérents a laissé passer trois années successives sans faire ses versements;

b. Si, au contraire, un Etat, antérieurement retardataire de plus de trois ans, ayant versé ses contributions arriérées, il y a lieu de restituer aux autres Gouvernements les avances faites par eux.

La contribution complémentaire est calculée sur la même base de la population, et est égale à celle que les Etats anciennement entrés dans la Convention paient dans les mêmes conditions.

Si un Etat ayant adhéré à la Convention déclare en vouloir étendre le bénéfice à une ou plusieurs de ses Colonies non auto-

rande bidragen, om vilken är fråga i konventionens Art. 9, skall bestämmas, för vad angår den fasta delen, på basis av det bidrag, som omnämnes i detta reglementes Art. 6, och av befolkningens mängden; varje stats normala bidrag kan icke vara lägre än fem pro mille och icke högre än 15 procent av totalbeloppet, oberoende av befolkningens storlek.

För att uppgöra denna proportion, fastställer man först, vilka stater som befinna sig i de förhållanden, som åsyftas för detta maximum och minimum, och fördelar återstoden av bidragssumman mellan de övriga staterna i förhållande till deras befolkningssiffror.

De sålunda uträknade bidragsandelarna gälla för hela den tidsperiod, som innehålles mellan två på varandra följande allmänna konferenser, och kunna under mellantiden endast i följande fall ändras:

a) om en av de stater, vilka anslutit sig, har låtit tre på varandra följande år förgå utan att göra sina inbetalningar;

b) om däremot en stat, som förut under mer än tre år försummat sina inbetalningar, sedan inbetalt sina resterande bidrag, böra till de övriga regeringarna återställas av dem gjorda förskott.

Fyllnadsdelen beräknas efter samma folkmängdsbasis och är lika med den, som tidigare i konventionen inträdda stater betala under samma förhållanden.

Därest en stat, vilken tillträtt konventionen, förklarar sig vilja utsträcka densamma förmåner till en eller flera av sina icke

nomes, le chiffre de la population des dites Colonies sera ajouté à celui de l'Etat pour le calcul de l'échelle des contributions.

Lorsqu'une Colonie reconnue autonome désirera adhérer à la Convention, elle sera considérée, en ce qui concerne son entrée dans cette Convention, suivant la décision de la Métropole, soit comme une dépendance de celle-ci, soit comme un Etat contractant.

Art. 3.

Tout Etat pourra adhérer à la présente Convention en notifiant son adhésion au Gouvernement français, qui en donnera avis à tous les Etats participants et au Président du Comité international des Poids et Mesures.

Toute accession nouvelle à la Convention du 20 mai 1875 entraînera obligatoirement adhésion à la présente Convention.

Art. 4.

La présente Convention sera ratifiée. Chaque Puissance adressera, dans le plus court délai possible, sa ratification au Gouvernement français, par les soins duquel il en sera donné avis aux autres Pays signataires. Les ratifications resteront déposées dans les archives du Gouvernement français. La présente Convention entrera en vigueur, pour chaque Pays signataire, le jour même du dépôt de son acte de ratification.

Fait à Sèvres, le 6 octobre 1921, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement français, et dont les expéditions authentiques se-

självstyrande kolonier, sammanlägges dessa koloniers befolkningsmängdssiffra med statens egen för att beräkna proportionen för bidraget.

Då en koloni, som erkänts såsom självstyrande, önskar tillträda konventionen, skall den, vad angår dess inträde i konventionen, i enlighet med moderlandets beslut anses antingen såsom avhängig av detta eller ock som en fördragslutande stat.

Art. 3.

Varje stat kan tillträda denna konvention genom att tillkännagiva sin anslutning för franska regeringen, vilken skall lämna meddelande därom till samtliga deltagande stater och till ordföranden för den internationella kommittén för mått och vikt.

Varje ny anslutning till konventionen av den 20 maj 1875 medför obligatoriskt antagande av denna konvention.

Art. 4.

Denna konvention skall ratificeras. Varje makt skall inom kortast möjliga tid tillställa franska regeringen sin ratifikation, genom vilkens försorg meddelande därom skall lämnas till de övriga undertecknande makterna. Ratifikationerna skola förvaras i franska regerings arkiv. Denna konvention skall för varje undertecknande makt träda i kraft på dagen för depositionen av dess ratifikationshandling.

Som skedde i Sèvres den 6 oktober 1921, i ett enda exemplar, vilket skall förvaras i franska regerings arkiv och varav bestrykta avskrifter skola tillstäl-

ront remises à chacun des Pays signataires.

Ledit exemplaire, daté comme il est dit ci-dessus, pourra être signé jusqu'au 31 mars 1922.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-après, dont les pouvoirs ont été reconnus en bonne et due forme, ont signé la présente Convention.

las en var av de undertecknande länderna.

Sägda exemplar, daterat som ovan angivits, skall kunna undertecknas till och med den 31 mars 1922.

Till bekräftelse härav hava följande befullmäktigade, vilkas fullmakter befunnits i god och behörig form, undertecknat denna konvention.

Pour l'Allemagne:

FORSTER,
KÖSTERS.

Pour la République Argentine:

M.-T. DE ALVEAR,
LUIS BEMBERG.

Pour l'Autriche:

MAYRHAUSER.

Pour la Belgique:

ERN. PASQUIER.

Pour le Brésil:

FRANC. RAMOS DE ANDRADE
NEVES.

Pour la Bulgarie:

SAVOFF.

Pour le Canada:

HARDINGE OF PENSURST,
J.-E. SEARS jr.

Pour le Chili:

M. AMUNATEGUI.

Pour le Danemark:

K. PRYTZ.

Pour l'Espagne:

SEVERO GOMEZ NUÑEZ.

Pour les Etats-Unis:

SHELDON WHITEHOUSE,
SAMUEL-W. STRATTON.

Pour la Finlande:

G. MELANDER.

(Underskrifter.)

Pour la France:

P. APPELL,
 PAUL JANET,
 A. PEROT,
 J. VIOLLE.

Pour la Grande-Bretagne:

HARDINGE OF PENSHURST,
 J.-E. SEARS jr.,
 P.-A. MACMAHON.

Pour la Hongrie:

BODOLA LAJOS.

Pour l'Italie:

VITO VOLTERRA,
 NAPOLEONE REGGIANI.

Pour la Japon:

A. TANAKADATE,
 SAISHIRO KOSHIDA.

Pour le Mexique:

JUAN F. URQUIDI.

Pour la Norvège:

D. ISAACHSEN.

Pour le Pérou:

G. TIRADO.

Pour le Portugal:

ARMANDO NAVARRO.

Pour la Roumanie:

ST. HEPITES,
 C. STATESCU.

Pour la Serbie-Croatie-Slovénie:

M. BOCHKOVITCH,
 CÉLESTIN KARGATCHIN.

Pour le Siam:

DAMRAS.

Pour la Suède:

K.-A. WALLROTH,
 IVAR FREDHOLM.

Pour la Suisse:

RAOUL GAUTIER.

Pour l'Uruguay:

J.-C. BLANCO.

Procès-Verbal

de Dépôt des Ratifications de la Suède sur la Convention Internationale signée à Sèvres le 6 Octobre 1921 portant modification: 1°) de la Convention signée à Paris le 20 Mai 1875 pour assurer l'unification Internationale et le Perfectionnement du Système Métrique, 2°) du Règlement annexé à cette Convention.

En Exécution de l'article 4 de la Convention Internationale, en date à Sèvres du 6 Octobre 1921, portant modification de la Convention, signée à Paris le 20 Mai 1875, pour assurer l'unification internationale et le perfectionnement du système métrique et du règlement annexé à cette Convention, conclue entre l'Allemagne, la République Argentine, l'Autrich, la Belgique, le Brésil, la Bulgarie, le Canada, le Chili, le Danemark, l'Espagne, les Etats-Unis d'Amérique, la Finlande, la France, la Grande-Bretagne, la Hongrie, l'Italie, le Japon, le Mexique, la Norvège, le Pérou, le Portugal, la Roumanie, l'Etat Serbe-Croate-Slovène, le Siam, la Suède, la Suisse et l'Uruguay, le Ministre de Suède à Paris à déposé entre les mains du Ministre des Affaires Etrangères de la République française l'instrument des ratifications de Sa Majesté le Roi de Suède sur cet acte international.

Cet instrument ayant été, après examen, trouvé en bonne et due forme, a été confié au Gouvernement de la République française pour rester déposé dans ses archives.

Protokoll

vid depositionen av Sveriges ratifikation av den i Sèvres den 6 oktober 1921 undertecknade internationella konvention, innehållande vissa ändringar i 1) den i Paris den 20 maj 1875 undertecknade konvention till betryggande av det metriska systemets internationella likformighet och fullkommande och 2) det till konventionen fogade reglemente.

Till fullgörande av bestämmelserna i artikel 4 av den i Sèvres den 6 oktober 1921 undertecknade internationella konvention, innehållande vissa ändringar i den i Paris den 20 maj 1875 undertecknade konvention till betryggande av det metriska systemets internationella likformighet och fullkommande och i det till konventionen fogade reglemente, avslutad mellan Tyska Riket, Argentinska Republiken, Österrike, Belgien, Brasilien, Bulgarien, Canada, Chile, Danmark, Spanien, Amerikas Förenta Stater, Finland, Frankrike, Storbritannien, Ungern, Italien, Japan, Mexico, Norge, Peru, Portugal, Rumänien, Serbokroatoslovenska staten, Siam, Sverige, Schweiz och Uruguay, har Svenske ministern i Paris hos Franska Republikens utrikesminister deponerat Hans Majestät Konungens av Sverige ratifikationsinstrument till denna internationella handling.

Instrumentet, vilket efter granskning befunnits i god och behörig form, har överlämnats till Franska Republikens regering för att förvaras i dess arkiv.

Une expédition authentique du présent procès-verbal sera adressé aux Puissances contractantes.

En foi de quoi, les soussignés ont dressé le présent procès-verbal.

Fait à Paris le 16 Février 1923.

(L. S.) R. POINCARÉ.

(L. S.) EHRENSVÄRD.

En bestyrkt avskrift av detta protokoll skall tillställas de fördragsslutande makterna.

Till bekräftande varav under-tecknade uppsatt detta protokoll.

Som skedde i Paris den 16 februari 1923.

(Underskrifter.)

Övriga staters depositioner av ratifikationer:

Schweiz den 5 februari 1923.

Danmark » 10 » »

Storbritannien » 21 » »

Anslutningar:

Tjeckoslovakiet den 23 september 1922.

Utkom av trycket den 6 juni 1923.